

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, SEPTEMBER 17, 2023

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times." - Mt 18:21-22

Excerpt from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1978 CCC

GLR

Archdiocesan 2023 Anniversary Mass

The Archdiocese of Hartford cordially invites couples celebrating wedding anniversaries of 25, 50, 60 or more to the annual Wedding Anniversary Mass on Sunday, October 22, 2023 at 2 p.m. at the Cathedral of Saint Joseph, Hartford, CT. The Mass includes a renewal of marriage vows followed by an opportunity for couples to have a photograph taken with Archbishop Blair and a personalized certificate.

Couples who wish to participate in this event are asked to register online at: <https://archdioceseofhartford.org/marriagemass/>. If you have questions or need assistance with completing this form, please contact Valerie St. Jean, Coordinator of Adult and Family Life Ministries at valerie.stjean@aohct.org.

LEARN HOW TO MAKE KURPIE-STYLE
“WYCYNANKI” AND “KWIATY”

The Ladies Guild and Polish Cultural Club are sponsoring a workshop on Wednesday, October 4, 2023 from 6:00—8:00 p.m. in the lower Church hall with visiting folk artist from Poland, Wiesława Bogdańska. The two-hour workshop includes instruction and supplies for making both paper cut-outs and paper flowers. No experience necessary – just bring scissors. The class will be conducted in both English and Polish and is limited to 25 attendees. Cost is \$15.00 per person – advance reservations only. Please contact Gini Pudlo at (860) 659-0356 to sign up. Pani Bogdańska's wycinanki adorn museum collections in Berlin, Białystok, Łomża, and Kraków; she has designed and made cutouts for opłatek decorations for Pope John Paul II; and her wycinanki has been presented to the Dalai Lama by the Mazovian Voivode.

2023 HOPES Collection:

Help Our Parish Educators & Students The HOPES (Help Our Parish Educators & Students) Collection is an annual fundraiser that provides vital support to our Catholic elementary schools in the Archdiocese of Hartford. Our most vital resource in every Catholic school is our dedicated teachers. Their profession is a vocation. Balancing the cost of a Catholic school education requires creativity and innovation. This collection will provide new revenue sources to offer our teachers a just wage, ensuring quality education, enthusiasm and stability. We ask you to join us in supporting our children by supporting their teachers. It is a true search for our children's excellence. For more information or to donate, visit the Center for Catholic Education & Formation's website: www.catholicedaohct.org

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA W
HARTFORD, CT-ZAPRASZA



NAUCZ SIĘ, JAK ZROBIĆ”WYCYNANKI” I
KWIATY W STYLU KURPIOWSKIM

Ladies Guild i Polski Klub Kulturalny sponsorują warsztaty, które odbędą się 4 października 2023 roku w dolnej sali kościoła w godz. od 6:00 pm– 8:00 pm, a poprowadzi je artystka z Polski, pani Wiesława Bogdańska. Dwugodzinne warsztaty obejmują instrukcje i materiały do wykonywania zarówno wycinanek, jak i papierowych kwiatów. Nie jest wymagane żadne doświadczenie– wystarczy zabrać ze sobą nożyczki. Zajęcia będą prowadzone w języku polski i angielskim a maksymalna liczba uczestników wynosi 25 osób. Koszt warsztatów– \$25.00 za osobę– tylko po uprzedniej rezerwacji. Aby się zarejestrować, prosimy o kontakt z Gini Pudlo 860– 659-0356. Wycinanki Pani Bogdańskiej zdobią zbiory muzealne w Berlinie, Białymstoku, Łomży i Krakowie; sama zaprojektowała i wykonała wycinanki do ozdób opłatkowych dla Papieża Jana Pawła II, jej wycinanki zostały również подарowane Dalai Lama przez Wojewodę Mazowieckiego.

KOLEKTA NA SZKOŁY KATOLICKIE-2023

Pomóż naszym katolickim nauczycielom i uczniom podczas dorocznej zbiórki pieniędzy, która zapewnia istotne wsparcie naszym Katolickim Szkołom w Archidiecezji Hartford. Naszym najważniejszym zasobem w każdej szkole katolickiej są oddani nauczyciele. Ich zawód jest powołaniem. Zrównoważenie kosztów edukacji w szkole katolickiej wymaga kreatywności i innowacyjności. Zbiórka ta zapewni nowe źródła dochodów, aby zapewnić naszym nauczycielom godziwe wynagrodzenie, gwarantując wysoką jakość edukacji, entuzjazmu i stabilności. Prosimy, abyście przyłączyli się do wspierania naszych dzieci poprzez wspieranie nauczycieli. To prawdziwe poszukiwanie mocnych stron w naszych dzieciach. Aby uzyskać więcej informacji lub przekazać darowiznę, odwiedź stronę internetową Centrum Edukacji i Formacji Katolickiej www.catholicedaohct.org

SUNDAY, SEPTEMBER 17, 2023
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

SATURDAY, SEPTEMBER 23, 2023

2:00 p.m.—**WEDDING**: Ryan Faulkner
 & Joanne Puzio

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, SEPTEMBER 24, 2023

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

11:30a.m.—**BAPTISM**: Adela Margaret Kryla

THANK YOU!!- I would like to express my sincere thanks to everyone who participated in the preparation and organization of the Dozynki. Special thanks go to Mrs. Jola Koza, who supervised the entire event together with following people: Halina i Tony Bialkowski, Janina Chlus, Wiesia Kennedy, Stanley Kopacz, Jadwiga Kordowski, Beata i Piotr Krajewski, Elzbieta Krajewska, Maryla Krzemien, Grażyna Kucharzyk, Elzbieta Lipinski, Anna i Rita Luszczyk, Irena Mojsa, Helen Olejarz, Magda i Henryk Oziomek, Fran and Gini Pudlo, Angela Perucki, Lena Priori, Leszek Puzio, Halina Sinisi, Teresa Skonieczny, Czesia Szatkowski, Zosia Tereda, Krystyna Wislo, Henryk Wiszniak. I would like to thank the Unicorn Bakery for baking and donating Dozynki Bread and other items. I would like to thank the representatives of the Polish Saturday School in Hartford, including: Lidia Mireles, Anna Ramoya, Kasia Brodowicz, Emma Mireles, Bella Ramoya, Milena Brodowicz. I would like to thank everyone who shared homemade dishes for Dozynki or contributed in other ways in organizing the Dozynki but were not on the list. God bless you all! Fr. Adam

RECTORY OFFICE WILL BE CLOSED ON
FRIDAY, SEPTEMBER 22, 2023 DUE TO PARISH
SECRETARY WORKSHOP

CENTRALA Will hold its meeting on Wednesday, September 27, 2023 at 5:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited.

BROTHER ALBERT SOCIETY- Will hold its meeting on Wednesday, **SEPTEMBER 20, 2023** at 1:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited!

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: **Mrs. Linda Sondag, Mr. Bruno Prusaczyk, Mr. & Mrs. John Bednarz, Mr. & Mrs. Daniel Bielawiec** in memory of + **Joanne Bednarz**.
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

NIEDZIELA – 17 WRZEŚNIA 2023
DWUDZIESTA CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

3:00 p.m. -Nabożenstwo do Miłosierdzia Bożego.

SOBOTA– 23 WRZEŚNIA 2023

2:00 p.m.—**ŚLUB**: Ryan Faulkner
 & Joanne Puzio

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 24 WRZEŚNIA 2023

DWUDZIESTA PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA

11:30a.m.—**CHRZEST**: Adela Margaret Kryla

PODZIĘKOWANIE!!! - Składam serdeczne podziękowanie wszystkim, którzy uczestniczyli w przygotowaniu i zorganizowaniu Dozynek. Szczególne podziękowanie kieruje do pani Joli Kozy, która nadzorowała całe wydarzenie wraz z następującymi osobami: Halina i Tony Bialkowski, Janina Chlus, Wiesia Kennedy, Stanley Kopacz, Jadwiga Kordowski, Beata i Piotr Krajewski, Elzbieta Krajewska, Maryla Krzemien, Grażyna Kucharzyk, Elzbieta Lipinski, Anna i Rita Luszczyk, Irena Mojsa, Helen Olejarz, Magda i Henryk Oziomek, Fran and Gini Pudlo, Angela Perucki, Lena Priori, Leszek Puzio, Halina Sinisi, Teresa Skonieczny, Czesia Szatkowski, Zosia Tereda, Krystyna Wislo, Henryk Wiszniak. Dziękuję piekarni Unicorn (z panem Piotrem Krajewskim na czele) za upieczenie i ofiarowanie Chleba Dozynkowego oraz pieczywa. Dziękuję przedstawicielom Polskiej Szkoły Spobotniej w Hartford na czele: Lidia Mireles, Anna Ramoya, Kasia Brodowicz, Emma Mireles, Bella Ramoya, Milena Brodowicz. Dziękujemy wszystkim, którzy przyniesli dania i potrawy do wspólnego biesiadowania oraz w inny sposób przyczynili się do zorganizowania Dozynek a nie byli na liście. Bóg zapłać!

Ks. Adam

KANCELARIA PARAFIALNA BĘDZIE
NIECZYNNA W PIĄTEK 22, WRZEŚNIA 2023 R.–
SZKOLENIE DLA SEKRETAREK

CENTRALA -Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie do dolnej sali kościoła 27 września 2023r. o godz. 5 po południu.

TOWARZYSTWO BRATA ALBERTA -Zaprasza wszystkich swoich członków na spotkanie do dolnej sali kościoła **20 WRZEŚNIA 2023 r.** o godz. 1 po południu.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: **Mrs. Linda Sondag, Mr. Bruno Prusaczyk, Mr. & Mrs. John Bednarz, Mr. & Mrs. Daniel Bielawiec** in memory of + **Joanne Bednarz**.
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

Saturday, September 16 Sobota 16 Września
St. Cornelius & Cyprian/ S. Korneliusz i Cypriana
 8:00 a.m.+ Stephanie Kwaśnicki-rodzina Białkowski.
 4:00 p.m.– dec'd members of Niedziela and Zięba families– Zięba family

SUNDAY MASS. September 17 Niedziela 17 Września
 7:00 a.m.+ Jadwiga Oldziej and dec'd of Oldziej and Szypulewski families- *children*.
 8:30 a.m.+ Stanisław i + Janina Chlus– *rodzina*.
 10:00 a.m.+ Franciszek Świętek– *wife, children, grandchildren*.
 11:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Siuda, Kopera, Sojka – *rodzina*.

Monday, September 18 Poniedziałek 18 Września
 7:00 a.m.+ Aniela & +Jan Kozioł– *Perucki family*.
 8:10 a.m.+ Katarzyna i +Władysław Ptak i za zmarłych z rodziny– *rodzina*.

Tuesday, September 19 Wtorek 19 Września
St. Januarius/ S. Januarego
 7:00 a.m.+ ks. Stefan Broniak– *family*.
 8:10 a.m.+ Damian Tofil, +Anna Paluch i za zmarłych z rodziny– *rodzina*.

Wednesday, September 20 Środa 20 Września
St. Andrew Kim Taegon and Paul and Companions
S. Andrzeja Kim Tawgon, Pawła i Towarzyszy
 7:00 a.m.– God's blessing for all our kids– *parishioner*.
 8:10 a.m. +Alicja Bazydło, +Sławomir Dobrowolski– *przyjaciele*.

Thursday, September 21 Czwartek 21 Września
St. Matthew Apostle and Evangelist/
S. Mateusz, Apostoła, Ewangelisty
 7:00 a.m.+ Stefania Hodnesky– *daughter*.
 8:10 a.m.+ Bożena Szejda, + Jan i +Stanisław Chlus– *rodzina Chlus*.

Friday, September 22 Piątek 22 Września
 7:00 a.m. + Stanisław Jurewicz– *wife, children, grandchildren*.
 8:10 a.m.+ Palmira, +Walter Maciulewski– *rodzina*.

Saturday, September 23 Sobota 23 Września
St. Pius of Pietrelcina/ S. Ojca Pio
 8:00 a.m.+ Stefania i +Eugeniusz Syp– *A. Tyton*.
 2:00 p.m.—**WEDDING**: Ryan Faulkner & Joanne Puzio
 4:00 p.m.+ Józef & +Józefa Czmyruk– Czartorynski, + Wanda & +Roman Kulicki, +Halina Kwiatkowski– *family & friends*.

NEXT SUNDAY MASS. Sept. 24 Niedziela 24 Września
 7:00 a.m.+ Marian Draka– *Cecylia with daughters*.
 8:30 a.m.+ Maria i +Józef Kopacz– *rodzina Kopacz*.
 10:00 a.m.+ Stanisław Kucharzyk– *family*.
 11:30 a.m.+ Aleksandra i +Konstanty Samsel– *Stanisław z rodziną*.

OFFERATORY - KOLEKTA

SEPTEMBER 3, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,641.00

Second collection.... \$ 1,310.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysław Bukowski, Hedy (Jadzia) Bruks, Jan Brzyski, Halina Dziewaltowska, Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Helen Kiczuk, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysław Mirecki, Monika Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnito, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
 Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
 and the deceased in Poland

Our e-mail address is
 Adres e-mail do kancelarii parafii:
 ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



LITTLE SISTERS OF THE POOR

Dear Father Hurbanczuk,
 What a wonderful weekend we had at your PARISH. Everyone was so helpful to us and anxious to do whatever they could to see if we need anything. With our own vow of hospitality, we Little Sisters of the Poor certainly felt right at home among your faith community; the spirit of welcome was outstanding! Your church is also very beautiful and we can see it was well cared for.

We are grateful to receive the collection donation amounting to \$3,248.00 from your Parish. We often get many more donations throughout the following weeks of our visit in the mail.

We enjoyed coffee with your parishioners. I wish we knew Polish, we could have explained ourselves better. Thank you again, Father, and be assured of our prayers for you and your parishioners. If we can ever help you, please let us know.

Gratefully in Jesus & Mary
 Sister Frances, lsp

2024 WEDDING ANNIVERSARY MASSES

We ask parishioners who will be celebrating their Wedding Anniversary such as 50th, 40th, 30th, etc. and wish to have a Mass said in their intention, to call the rectory at 860-522-9157 to reserve a mass for the schedule in 2024.

ONLY WEDDING ANNIVERSARY PLEASE!!

AN OPEN INVITATION TO ALL WOMEN OF THE PARISH

The SS. Cyril and Methodius Ladies Guild needs you as a member! In 2024, we will be celebrating 85 years of service to our Parish community. Won't you please consider joining a great group of Parish friends who have enjoyed a long and lasting bond? Young ladies – get a group of friends together and sign on. Your perspective is important. Ladies with families – please make some time for the Guild on behalf of your children. Ladies with empty nests or who are retired -- we need your experience and expertise. We work hard on our mission to keep our Church active and strong, but we also have a lot of fun doing it. Come see what we are all about. Consider this to be a special invitation to attend our annual Ladies Guild Pot Luck Luncheon and Meeting on Sunday, September 17, in the Lower Church Hall following the 10:00 a.m. Mass – **as our guest**. We would love to show you why being a member of the Ladies Guild is so special. For more information, call Fran Pudlo at 860-659-0356

LITTLE SISTER OF THE POOR

Drogi ks. Hurbanczuk
 Cóż za wspaniały weekend spędziliśmy w Waszej PARAFII. Wszyscy byli dla nas bardzo pomocni i chcieli zrobić wszystko, co w ich mocy, aby sprawdzić, czy czegoś nie potrzebujemy. Składające nasze Śluby gościnności, my Małe Siostry Ubogich, z pewnością czułyśmy się jak w domu wśród Waszej wspólnoty: duch gościnności jest wspaniały.

Jesteśmy wdzięczni za otrzymanie od Waszej parafii darowizny na kwotę \$ 3,248.00. W kolejnych tygodniach naszej wizyty często otrzymujemy pocztą jeszcze więcej datków. Dziękujemy za mile spędzony czas przy kawie z Waszymi parafianami. Szkoda, że nie znamy języka polskiego, bo rozmowy mogły by być jeszcze bardziej owocne.

Jeszcze raz dziękujemy i zapewniamy o naszej modlitwie. Jeśli kiedykolwiek będziemy mogli pomóc, to służymy swoją pomocą.

Wdzięczni w Jezusie i Maryi
 Siostra Frances, lsp

MSZE USWIECAJĄCE JUBILEUSZ MAŁŻEŃSTWA

Parafianie zainteresowani rezerwacją mszy św. w intencji uświęcenia jubileuszu 50, 40, 30—lecia itp. na rok 2024 proszeni są o powiadomienie kancelarii parafialnej osobiście lub telefonicznie 860-522-9157 i zarezerwowanie daty.

BARDZO PROSZĘ TYLKO MSZE JUBILEUSZOWE

PANIE Z LADIES GUILD ZAPRASZAJA NOWYCH CZŁONKÓW

Panie z Ladies Guild działające przy naszej parafii potrzebują nowych członkin! W roku 2024 będziemy obchodzić 85-lecie naszej działalności na rzecz wspólnoty parafialnej. Zachęcamy inne Panie do rozważenia dołączenia do naszej prężnie działającej grupy, która łączy długoletnią przyjaźń. Młode panie– zorganizujcie swoją grupę i dołączcie do nas. Młode matki– poświęćcie swój czas na rzecz organizacji w imieniu swoich dzieci. Panie emerytki i osoby samotne–potrzebujemy Waszego doświadczenia i wiedzy. Organizacja nasza ciężko pracuje, aby nasza parafia i wspólnota była aktywna i silna, ale sprawia nam to też mnóstwo satysfakcji. Przyjdź i zobacz na czym to polega.

Potraktujcie to jako specjalne zaproszenie do wzięcia udziału w naszym rocznym obiedzie i spotkaniu "Pot Luck" 17 września po mszy św. o 10 rano– w charakterze gościa. Chcielibyśmy pokazać, dlaczego bycie członkiem naszej organizacji jest tak wyjątkowe. Aby uzyskać więcej informacji zadzwoń do Fran Pudlo 860-659-0356. Dziękujemy.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Bazar 20-lecia Polmartu!
Niedziela 10 września 2023 w godz. 10:30 do 17:00
Jarmark smakołyków i upominków, stoiska znanych dystrybutorów, prezenty dla klientów. Muzyka. Wstęp Wolny!!
Serdecznie zapraszamy.
123 Broad St, New Britain, CT, 860-223-7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

CATHOLIC CEMETERIES ASSOCIATION
SPECIAL FAMILY OFFERS
Pre-Plan Your Final Arrangements
30 Cemeteries Across Connecticut
With Catholic Cemeteries Association, pre-planning is easier than ever:
• It ensures your wishes are carried out
• It's the greatest gift you can leave your family and loved ones
• It locks in your pricing; no future increases guaranteed
\$500.00 off the purchase of a mausoleum crypt
\$1,000.00 off the purchase of a tandem mausoleum crypt
CALL OUR FAMILY SERVICE ADVISORS FOR DETAILS TODAY ...203-239-2557
FAMILY OFFERS EXPIRE OCTOBER 31ST, 2023
700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN
203-239-2557
CCACEM.ORG

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372